

ADALEG AR ZAO-HEOL (Salm 112)

Komzou : Job an Irien

Muzik : Mikael Skouarneg

The musical score consists of three staves of music in common time, key signature of two sharps (F major). The first staff starts with 'A - DA - LEG' and ends with 'C'HUZ-HEOL'. The second staff starts with 'E TLE BE - ZA MEU - LET' and ends with 'AO - TROU.'. The third staff begins with 'Unan, unan all da-c'houde' and contains three stanzas of lyrics.

Unan, unan all da-c'houde

1. Meulit servicherien an Benniget ra vez o ano an
2. A-uz d'an oll boblou ema an Piou a zo heñvel ouz an Aotrou on
3. Adsevel a ra an ezommeg euz ar Evid e lakaad da jom gand ar

Ao - trou, Ao - trou, Ao - trou,
Ao - trou, Dou - e, boul - trenn,
priñ - sed,

Meulit ano an A-vremañ ha da
A-uz d'an neñv ema e Ken uhel
Diwar an teil e sao Gand priñsed

Ao - trou, vi - ken !
c'hlo - ar. e dron ?
ar paour, bobl.

O daou

1. Euz ar zao-heol beteg ar c'huz - heol E tle beza meulet ano an Ao-trou.
2. Diskenn a ra e zel - lou War-zu an neñv hag an dou - ar.
3. Hag e ra euz ar wreg chomet di - vu - gel Eur vamm laouen gand bu - ga - le.

**Diskan : Adaleg ar zao-heol ha beteg ar c'huz-heol,
E tle beza meulet ano kaer an Aotrou !**

1. Meulit servicherien an Aotrou,
Meulit ano an Aotrou !
Benniget ra vez o ano an Aotrou,
A-vremañ ha da viken !
Euz ar zao-heol beteg ar c'huz-heol
E tle beza meulet ano an Aotrou !
2. A-uz d'an oll boblou ema an Aotrou,
A-uz d'an neñv ema e c'hloar.
Piou a zo heñvel ouz an Aotrou on Doue?
Ken uhel e dron.
Diskenn a ra e zellou
War-zu an neñv hag an douar.
3. Adsevel a ra an ezommeg euz ar boultrenn,
Diwar an teil e sao ar paour
Evid e lakaad da jom gand ar priñsed,
Gand priñsed e bobl.
Hag e ra euz ar wreg chomet divugel
Eur vamm laouen gand bugale.

BÉNI SOIT LE NOM DU SEIGNEUR
(Psaume 112)

R : *Du levant au couchant du soleil,
Loué soit le nom du Seigneur !*

1. *Louez, serviteurs du Seigneur,
Louez le nom du Seigneur !
Béni soit le nom du Seigneur,
Maintenant et pour les siècles des siècles !
Du levant au couchant du soleil,
Loué soit le nom du Seigneur !*

2. *Le Seigneur domine tous les peuples,
Sa gloire domine les cieux.
Qui est semblable au Seigneur notre Dieu ?
Lui, Il siège là-haut.
Mais Il abaisse son regard
Vers le ciel et vers la terre.*

3. *De la poussière Il relève le faible,
Il retire le pauvre de la cendre
Pour qu'il siège parmi les princes,
Parmi les princes de son peuple.
Il installe en sa maison la femme stérile,
Heureuse mère au milieu de ses fils.*